

Porównanie tłumaczeń Psalmów 17:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podobny jest do lwa żądnego pożerania* I do lwiątko siedzącego w ukryciu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przypominają lwa żądnego ofiary, Albo młode lwiątko zaczajone w buszu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Podobni są do lwa żądnego łupu, do lwiątko siedzącego w ukryciu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każdy z nich podobien jest lwowi pragnącemu łupu, i lwięciu siedzącemu w jamie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyjęli mię jako lew gotowy do łupu i jako szczenię lwie mieszkające w jamie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	podobni do lwa dyszącego na zdobycz, do lwiątko, co siedzi w kryjówce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Podobny jest do lwa żądnego łupu, I do lwiątko siedzącego w ukryciu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	podobnie jak lew, który czatuje na zdobycz, jak lwiątko, które siedzi w ukryciu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pochwycili mnie jak lew gotowy do łowów, jak młody lew czający się w kryjówce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podobni są do lwa żądnego krwawej zdobyczy, do lwiego szczenięcia zaczajonego w gęstwinie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поклав Він темряву як свою заслону. Довкрути Нього його шатро, темна вода в повітряних хмарах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każdy podobny jest do lwa, co pragnie żeru; do lwiątko siedzącego w ukryciu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Podobny jest do lwa żądnego rozszarpywania i do młodego lwa siedzącego w miejscach ukrytych.

¹⁾ <x>230 7:3</x>; <x>230 10:9</x>; <x>230 22:14</x>; <x>230 57:5</x>